

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I bowiem zachorował [tak, że] niemal blisko śmierci [był]. Ale — Bóg zlitował się mu, nie jego zaś jedynie, ale i mnie, abym nie smutek za smutkiem miał.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I bowiem był słaby niemal blisko śmierci ale Bóg nad nim zlitował się nie nad nim zaś jedynie ale i nade mną aby nie smutek do smutku miałbym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A rzeczywiście zachorował – tak, że bliski był śmierci. Ale Bóg zmiłował się nad nim; a nie tylko nad nim, lecz również nade mną, abym nie miał smutku za smutkiem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I bowiem zachorował niemal blisko śmierci. Ale Bóg zlitował się (nad) nim, nie (nad) nim zaś jedynie, ale i (nade) mną, aby nie smutek do smutku miałbym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I bowiem był słaby niemal blisko śmierci ale Bóg (nad) nim zlitował się nie (nad) nim zaś jedynie ale i (nade) mną aby nie smutek do smutku miałbym